

Gled deg til **A-magasinet hver fredag!**

Aftenposten 1 mnd. kun kr 205,-

Få en flott **GAVE!**

[Aftenposten.no](#) » [Nyheter](#) [Sport](#) [Debatt](#) [Kultur](#) [Reise](#) [Forbruker](#) [Vær](#) | [Abonnement](#) [Kundeservice](#) [Annonser](#) [A-kortet](#)

**A oslopuls** byliv

SØK

[RESTAURANT & MAT](#) | [MUSIKK](#) | [KUNST & SCENE](#) | [FILM](#) | [SHOPPING & TRENDER](#) | [AKTIVITET & FRILUFT](#) | [BYLIV](#) | [GUIDER](#) | [SKOLEREVY](#)

[oslopuls](#) » [Byliv](#) » Østfold-I inntar Oslo



Selma Ørstavik Hernes , Simone Rose Casteel, Marius Blomli og Lukas Onsrud Buan står foran speilet på Grünerløkka skole og tester ut hvordan man kan si ordet «ball» på forskjellige måter.  
Foto: Rolf Øhman

## Østfold-I inntar Oslo

## Du trenger ikke lenger dra til Fredrikstad for å høre Østfold-I.

KAROLINE EIKENÆS BERGE

Publisert: 30.11.11 00:00

«Ball. Lyst. Ball. Lyst.» Munner formes, [Annonse](#)  
tunger flyttes på og lyder testes ut.  
Forsøkene etterfølges av fnising.

– Jeg visste ikke at man kunne si  
bokstaven l på to måter jeg, sier Lukas  
Onsrud Buan (10)

Han står sammen med  
klassekameratene Simone Rose Casteel  
(11), Marius Blomli (11) og Selma  
Ørstavik Hernes (11) foran speilet på  
Grünerløkka skole. De tester ut  
hvordan man kan si ordet «ball» på  
forskjellige måter.

– Mamma har rettet på meg når jeg  
sier at jeg skal «hente ballen i  
bakgården» og jeg kløner det til med l'en, sier Simone.

Marius nikker og sier at det samme har skjedd hjemme hos ham.

### Både i øst og vest

De er ikke alene. Stadig flere barn og unge i Oslo-området har tillagt seg et  
overforbruk av en såkalt Østfold-I, ifølge språkforsker Janne Bondi  
Johannessen.

– Det er vanlig at små barn overforbruker den ene l'en. Det nye er at de ikke  
lenger vokser den lyse l'en av seg, sier hun.

Med den lyse l'en sikter hun til det man forbinder med Østfold-I. Oslo-  
dialekten består både av en lys og en mørk l, og de fleste bruker dem ubevisst  
helt riktig.




Ord som «til» og «lyst» er typiske ord der den lyse l'en brukes, mens ordet  
«ball» inneholder den mørke l'en. Små barn har ofte problemer med å skille  
disse to lydene. Dersom man ikke lærer forskjellen på dem, vil språket  
fortsette å ha et barnslig preg inn i voksen alder.

– Vi ser at stadig flere unge i Oslo helt opp til 30-årsalderen har et  
overforbruk av såkalt Østfold-I.

### Forenkler uttalelsen

Bondi Johannessen sier at det foreløpig ikke finnes offisiell forskning på l-  
bruken i Oslo, men at utviklingen hun beskriver har støtte blant språkforskere  
på Universitetet i Oslo.

– Det er gjort veldig uformelle undersøkelser i barne- og ungdomsskoler der  
kolleger av meg har erfart at over halvparten av barna nettopp har brukt en  
slik Østfold-I. At unge voksne beholder Østfold-l'en, følger av observasjoner vi  
har gjort.

 [Kommentarer](#)  [Facebook](#)  
 [Skriver](#)

### Dette er den nye Oslo-l'en

Dette er lys l: Tungespissen presses mot  
ganen eller bak gommen. 2Ord: Litt, lapp,  
kul, slapp og pilk.  
Dette er mørk l: Tungebladet presses mot  
gommen mens tungespissen kan hvile mot  
fortennene oppe, nede eller til og med  
mellom dem. Ord: Ball, bolle, falk, kaldt  
og fold.

 **BOLIG**

TJENESTER

**MØTEPLASSEN**  
Finn kjærligheten på nettet

 **Daglige deals**

 **Flytteportalen**  
adresseendring på nett

 **Mulighetenes  
marked**

 **mittanbud.no**  
Få jobben gjort

 **Prisjakt**

 **mest lest**

Årsaken til den nye I-bruken er at flere barn går i barnehage, noe som fører til at barn i større grad lytter til hverandre når de skal utvikle språket sitt. I tillegg fører en økende innflytting fra inn- og utland til at barna ikke lærer seg forskjellen på de to formene, ifølge Bondi Johannessen.

– Barn som vokser opp i flerspråklige familier vil ikke tilegne seg språket som eksisterer i Oslo, men det som er enklest å si, sier hun.

Førsteamanuensis i norsk Finn Aarsæther ved Høgskolen i Oslo og Akershus støtter seg til Bondi Johannessen.

– Ofte oppstår bruken av Østfold- I som en forenkling av språket, men etter hvert vil folk ta etter hverandre. Det kan se ut som Østfold-I i Oslo har kommet for å bli, sier han.

Aarsæther hevder smitteeffekten er sterk blant barn og unge.

– Vil man identifisere seg med en gruppe, begynner man å prate som dem. Er det mange nok som gjør det, vil språket endre seg og forbli sånn.

Et lignende eksempel er sammenfallet av lydene i skjørt og kjole som er blitt en del av Oslo-språket. Skj-lyden i skjørt har tatt over lydbruken i ord som begynner med kj, og gjør at langt færre bruker kj-lyden. Aarsæther tror det samme vil skje med Østfold I'en.

## En datter fra Fredrikstad.

Tilbake på Grünerløkka har elevene gjort seg ferdig med grimasene, og satt seg rundt pultene på biblioteket. Det er enten når de leser høyt i timen eller hvis de snakker for fort at de uttaler ord feil, ifølge dem selv.

– Det hender mamma ber meg si setningen om igjen hvis hun ikke er fornøyd, sier Simone.

Mammaen til Simone, Kristin Casteel, har lagt merke til datterens Østfold-I siden hun begynte på skolen.




– Jeg skjønner bare ikke hvor den kommer fra. Plutselig har jeg liksom fått en datter fra Fredrikstad, ler hun.

Casteel pleier å be datteren gjenta setningen for å høre om hun klarer å uttale ordene riktig.

– Hun klarer det jo alltid, så det handler mer om en tillagt vane. Jeg synes det er litt søtt, men det er jo litt merkelig siden hun ikke er fra Østfold, sier hun.

[Meld deg på vårt ukentlige "Hva-skjer"-nyhetsbrev her!](#)

annonse > [Letsdeal.no - Daglige deals innen restaurant, helse, mote og mye mer](#)

 [Kommentarer](#)  [Skriver](#)  [Facebook](#)

 **Si din mening!**

 Liker 

 DISQUS

Legg til ny kommentar

[Logg inn](#)

Skriv din kommentar her.

Viser 21 kommentarer

Sorter etter populært nå

**Tigerbalsam**

Denne snik- østfoldiseringen av Hovedstaden har jeg visst ville komme! Snart blir vi tvunget å gå med nedbrettede gummistøvler, hvis ikke politikerne gjør noe!! De forbannede hjernevaskede saueflokkene av noen Oslo- velgere ser ikke at vår fantastiske urbane kultur er i ferd med å bli utvannet av østlands harry- mentalitet. Disse respekterer ingenting! Snart er gatene våre fylt med senkede volvoer med sotet bakrute og kofferten full av ribbe fra Svinesund. Hva skjer med vår vakre by?

Dette er bare begynnelsen. Bare vent, de kommer til å kreve pølse med vaffel i kantina på arbeidsplassen. Vi vil bli tvunget til å heie på det byfolk- undertrykkende FFK, som synger sanger på et språk vi ikke forstår. Politikerne juger så det renner av dem og alle tallene er falske. Jeg har hørt et sted at det bor 800 000 østfoldinger i Oslo. Ettersom dem får så mange barn (har jeg hørt) som i tillegg hjernevasker våre barn til å snakke "grilldress- norsk" så sier det seg selv at oslokulturen kommer til å være borte innen 30 år.

Men men her i det "politisk korrekte" Oslo kan man selvsagt ikke si sånt høyt for da er man liksom anti- østfolk, liksom!!

[1 uke siden](#) [106 Liker](#)[Liker](#) [Svar](#)**Lars Torply**

Veldig Østfoldete å si "dem" får så mange barn også da.. Det neste blir vel "døm" ;P

[1 uke siden](#) [som svar til Tigerbalsam](#) [5 Liker](#)[Liker](#) [Svar](#)**johbOkz**

Hehe, dagens kommentar!

[1 uke siden](#) [som svar til Tigerbalsam](#) [5 Liker](#)[Liker](#) [Svar](#)**NoMoreFrP**

Slapp av nå...! Det fins verre ting å bry seg med... =)

[1 uke siden](#) [som svar til Tigerbalsam](#) [4 Liker](#)[Liker](#) [Svar](#)**Tigerbalsam**

Jeg vil ha meg frabedt å bli kneblet av deg på denne måten. Du er sikkert en sånn som stemmer rødt, eller enda verre: ap, og hater ytringsfrihet.

[1 uke siden](#) [som svar til NoMoreFrP](#) [24 Liker](#) [Liker](#) [Svar](#)**trollungeni100**

Jeg elsker deg, o fantastiske tigerbalsam!

[1 uke siden](#) [som svar til Tigerbalsam](#) [Liker](#) [Svar](#)  
7 Liker



### Kasper Isaksen

Er det virkelig mulig tigerbalsam? Du skriver som om du verdsetter oslo folk høyere en andre, skjerp deg tulling! Kjører du Audi Q7, har hytte på fjellet, hus i spania og har en helt vanlig dialekt kanskje, kan fortelle deg at jeg heier på FFK! Direkte prippen er du din vestkant klyse

[1 uke siden](#) [som svar til Tigerbalsam](#) [Liker](#) [Svar](#)



### Carl-Erik Kopseng

La meg stove det som står med 72 piksel font mellom linjene i Tigerbalsams innlegg:

I.R.O.N.I

(Om det fremdeles er uklart:

<http://goo.gl/asY1y> )

[1 uke siden](#) [som svar til Kasper Isaksen](#) [Liker](#) [Svar](#)  
3 Liker



### Silje Lyngar Einarsen

kjære tigerbalsam, tusen takk for å ha gitt meg min første (og trolig siste) positive opplevelse av å lese kommentarfeltet på en nettavis. hahahaaa!

[1 uke siden](#) [som svar til Tigerbalsam](#) [2 Liker](#) [Liker](#) [Svar](#)



### Minalill Thue-Iversen

Blir egentlig litt provosert når noen omtaler dialekten min med østfold-L som "et språk med barnslig preg". Synes det er greit at Oslo-folk tar over L'en jeg, for da blir det kanskje ikke gjort narr av dialekta vår i fremtiden....

[1 uke siden](#) [24 Liker](#) [Liker](#) [Svar](#)



### Gamle\_Erik

Dette er hevnen. Østfolddialekten er antagelig den mest undertrykte i Norge. I Trøndelag og Hordaland vokser man opp med en dialekt. Barn i Østfold har alltid fått høre at de snakker "stygt".

[1 uke siden](#) [20 Liker](#) [Liker](#) [Svar](#)



### Thor A. Hansvik

En av de yngre nyhetsoppleserne på NRK har heller ikke vokst av seg barnehage-l'en. Det burde diskvalifisere for jobben...

Forøvrig er det mange "dialekter" som kun er akseptert talefeil. Når "dialekten" aksepterer 'demmesch' (betyr 'deres' på norsk), er det bare å gi opp.

[1 uke siden](#) [12 Liker](#) [Liker](#) [Svar](#)



### lillekrokodille

Jeg sier "demmesch" hahaha.

[1 uke siden](#) [som svar til Thor A. Hansvik](#) [4 Liker](#) [Liker](#) [Svar](#)



### bartesam

En ting er hvordan folk prater. Jeg synes det er verre med hvordan folk skriver. Det har blitt veldig vanlig for en del å skrive på dialekt. Noe som er helt idiotisk. Dersom alle skulle skrive dialekt, ville kommunikasjonen bli veldig vanskelig etter hvert. Det er en grunn til at man har skriftspråk. Interessant dette med at Østfold-L ses på som barnslig preg. Hva sier det om Østfoldinger?

[1 uke siden](#) [8 Liker](#) [Liker](#) [Svar](#)



### Mette Refstie Skaar

Sett på TV i morgen og se litt på f.eks Disney Junior. Her er alt dubbet, svært mange av barna har østfolddialekt. Mulig det har vært audition på den kanten av landet på et tidspunkt... Mange barn ser på serier og filmer som er dubbet av barn med østfold-I, kanskje ikke så rart at det sprer om seg??

[1 uke siden](#) [6 Liker](#) [Liker](#) [Svar](#)



### ehs5

Har merket østfold-L kommer sørfra faktisk, spesielt enkelte jeg kjenner fra Ski-området har faktisk en markant østfold-L. Aldri om jeg legge over til noen østfold-L!! Mvh Oslo øst :)

[1 uke siden](#) [4 Liker](#) [Liker](#) [Svar](#)



### Gondlir

Her må det være en feil. For ordene "til", "lyst" og "ball" har samme l i Fredrikstad. Jeg kan til nød gå med på å gjøre l'en i "ball" litt "tjukkere". Men det er fortsatt ikke den l'en vi forbinder med typisk østfold, der l'en i enkelte ord er en form for "dobbel-l". Som i ordet "pælær", der l'en lages ved at tungen midt i en lang æ-lyd stopper luftstrømmen ved å først krølle seg bakover for så å gjøre en piskesnertbevegelse der tungespissen berører ganen bak fortennene på vei fremover.

[1 uke siden](#) [3 Liker](#) [Liker](#) [Svar](#)



### ablagar

Det har kanskje sammenheng med at folk blir feitere og feitere og IQ'en blir lavere og lavere. Plutselig er Raymond det vanligste navnet i Oslo :)

[1 uke siden](#) [3 Liker](#) [Liker](#) [Svar](#)



### Rune Fredriksen

Bare vent til det blir Rino eller Remi.

[1 uke siden](#) [som svar til ablagar](#) [1 Liker](#) [Liker](#) [Svar](#)



### jarlh

Dette blir en en batalje hjemme hos oss. Dattera mi får IKKE bland kj- og skj-lydene, og hun vil heller aldri få bruke denne stygge l-lyden (noe hun så langt, i en alder av sju, ennå ikke har gjort).

Ute blant vennene sine skal hun selvfølgelig få snakke akkurat som hun vil. Poenget mitt er at hun skal kjenne til forskjellene, vite hva som er

hva og kunne administrere språkformene på en hensiktsmessig måte.

[1 uke siden](#) [1 Liker](#)

[Liker](#) [Svar](#)



### Audun Bakke Andersen

DNB har i adventstiden en sølvgutt som synger innvalgsmenyen på 04800. Han har oslodialekt med østfold-I. Fascinerende.

[5 dager siden](#)

[Liker](#) [Svar](#)

[M Abonner via e-post](#) [S RSS](#)

Trackback URL

«  
a  
n  
n  
o  
n  
s  
e

mest lest

10

populære guider

10

populære restauranter

10

populære arrangement

10

populære filmer

10

Oslopuls.no er et produkt fra Aftenposten A/S  
Biskop Gunnerus' gate 14 A, 0185 OSLO. Telefon +47 22 86 30 00.

Reportasjeleder: [Erik Gulbrandsen](#) og [Kristjan Molstad](#)

Restaurant & Uteliv: [Harald Fossberg](#) | Shopping & Trender: [Ida Halvorsen Kemp](#) | Film: [Erik Gulbrandsen](#)  
Musikk: [Cecilie Asker](#) | Kunst & Scene: [Øystein Aldridge](#) | Aktivitet & Friluft: [Hilde Bjørhovde](#)  
Barn: [Inga Lise Doxrud](#) | Hva skjer: [Svein Andersen](#) | [Inga Lise Doxrud](#) | [Anne Merethe Finnøen](#)

Få ditt arrangement med i Hva Skjer på nett og papir ved å sende mail til: [oslopuls@aftenposten.no](mailto:oslopuls@aftenposten.no)

Ansvarlig redaktør: Hilde Haugsgjerd

[Webmaster](#)

Alt innhold er opphavsrettslig beskyttet. © [Aftenposten](#). Aftenposten arbeider etter [Vær Varsom-plakatens regler](#) for god presseskikk. [Kontakt oss](#) | [Personvern](#)